



COMFORT PLUS

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATION MANUAL



Deutsch | English | Français | Español | Português
Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk



BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
herzlichen Dank, dass Sie sich für das Produkt von ANSMANN entschieden haben. Die vorliegende Bedienungsanleitung hilft Ihnen, die Funktionen Ihres neuen Gerätes optimal zu nutzen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem neuen Gerät.
Ihr ANSMANN Team

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Produkt dient zum Laden von wieder aufladbaren NiMH Akkus (AAA / AA / 9V E-Block) mit handelsüblichen Kapazitäten, es verfügt über eine wählbare Entladefunktion, die Rundzellen vor der Ladung vollständig entlädt.

Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

SICHERHEITSHINWEISE

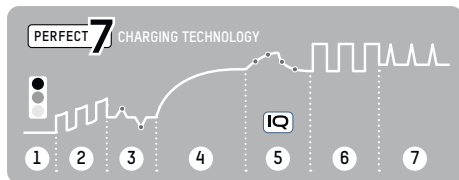


Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Sie enthält wichtige Hinweise zum Umgang mit dem Produkt. Wenn Sie das Produkt an dritte Personen weiterreichen, händigen Sie diese Bedienungsanleitung mit aus.

Überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb. Kontaktieren Sie Ihren Händler.

Halten Sie Kinder vom Produkt und der Verpackung fern. Das



Produkt ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder über die sichere Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Gerät nicht öffnen!
- Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegerätes alle Anweisungen und Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät und am Akku.
- Setzen Sie Akkus immer gemäß der korrekten Polarität (+ und -), wie im Ladefach abgebildet, ein.

- Laden Sie keine nicht aufladbaren Batterien auf.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Das Produkt darf nicht dauerhaft in Verbindung mit einem Reiseadapter verwendet werden.
- Lassen Sie das Produkt während der Verwendung nicht unbeaufsichtigt.



Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen und schützen Sie es vor Feuchtigkeit.



Das Produkt entspricht der Schutzklasse II. Es verfügt über eine verstärkte Isolierung und bedarf deshalb keiner Schutzerdung.

PRODUKTBESCHREIBUNG (SIEHE SEITE 2)

- A: AA/AAA Ladefächer
- B: 9V E-Block Ladefach
- C: Entladetaste
- D: LC-Display

FUNKTIONSÜBERSICHT

Schnell-Ladegerät für 1-4 NiMH Akkus der Größen Micro AAA / Mignon AA oder 1-2 AAA/AA und ein 9V E-Block NiMH Mikrocontrollergesteuerte Ladung mit Einzelschachtüberwachung
Automatischer Ladebeginn und Ladestromanpassung nach

polrichtigem Einlegen der Akkus
Statusanzeige mittels 4-Segment LCD pro Ladeschacht
Akku-Defekterkennung
Weltweit einsetzbar (100-240V AC)

Für Rundzellen:
Entladefunktion wählbar
Intelligente "PERFECT 7 CHARGING" Funktion (SIEHE SEITE 2):

1. Kapazitätsschnelltest: Restladung des Akkus wird vor Ladebeginn ermittelt und für 5 Sekunden angezeigt
2. Schonende Vorladung: schwacher oder tiefentladener Akku wird bei Bedarf mit geringerem Strom vorgeladen
3. Akku Analyse: Akkuverhalten wird analysiert und aus gewertet, um festzustellen ob dieser noch zuverlässig nutzbar oder defekt ist
4. Schnellladung: Akku wird mit dem maximalen Strom geladen
5. IQ-Abschaltung: intelligente Überwachung des Akkus für eine zuverlässige Ladung sowie mehrfacher Schutz vor Überladung
6. Top-Off Ladung: stellt sicher, dass der Akku schonend zu 100% vollgeladen wird
7. Erhaltungsladung: Akku wird mittels Ladeimpulse in voll ständig geladenem Zustand gehalten

Für 9V E-Block:
Kapazitätsschnelltest, Ladung, Zeitgesteuerte Abschaltung, Erhaltungsladung

BEDIENUNG

NORMALER LADEVORGANG	LADEVORGANG MIT VORENTLADUNG *1
Verbinden Sie das Ladegerät mit einer Steckdose.	
Legen Sie den Akku polrichtig (siehe Gravierung im Lade-fach) in das Ladefach ein.	
Das Produkt zeigt für 5 Sekunden den Ladezustand des Akkus an und startet danach automatisch den Ladevor-gang.	
	Drücken Sie die Entlade Taste
	Alle eingelegten Rundzellen werden entladen
	Nachdem alle Rundzellen entladen sind, startet der Ladevorgang automatisch

Sobald ein Akku vollgeladen ist erfolgt die automatische Umschaltung auf Erhaltungsladung.
Sie können den vollgeladenen Akku nun entnehmen.
Nachdem alle Akkus entnommen wurden, bitte das Produkt von der Stromversorgung trennen.

*1 Entladefunktion nur für Rundzellen
HINWEIS: Es ist nicht nötig, Akkus vor jedem Ladevorgang zu entladen. Wir empfehlen die Vorentladung nach ca. 10 Lade-vorgängen, um den Batterieträgheitseffekt zu verhindern, der die Entladespannung von Akkus verringert. Dieser Effekt entsteht, falls NiMH Akkus des Öfteren nur teilweise entladen und dann wieder geladen werden.

LCD ANZEIGE

Einlegekapazitätsmessung	< 25%	
	25% bis 50%	
	51% bis 75%	
	> 75%	
Ladung	< 25%	 →  →  ...
	25% - 50%	 →  →  ...
	51% - 75%	 →  →  ...
	> 75%	 →  →  ...
Voll		
Entladung		 →  →  →  →  →  ...
Fehler		 →  →  ...

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine LCD Anzeige	Steckdose nicht funktionsfähig / außer Betrieb	Verwenden Sie eine andere Steckdose
Akku wird nicht erkannt	Akku verpolt eingelegt	Legen Sie den Akku polrichtig ein

PFLEGE UND WARTUNG

Reinigung

Unterbrechen Sie vor jeder Reinigung die Spannungsversorgung zum Produkt und entnehmen Sie alle Akkus.
Zur Reinigung verwenden Sie lediglich ein weiches, trockenes oder leicht feuchtes Tuch (gegebenenfalls unter Zugabe von etwas mildem Geschirrspülmittel). Verwenden Sie zur Reinigung auf keinen Fall Scheuer- oder Lösungsmittel.

Ladezeitentabelle

Typ	Kapazität	Ladezeit ca.	Ladestrom
Micro AAA	1000 mAh	4 h	350 mA
	800 mAh	3,25 h	
Mignon AA	2650 mAh	5,75 h	650 mA
	2500 mAh	5,5 h	
	2100 mAh	4,75 h	
	1300 mAh	3 h	
9V E-Block	Bis 300mAh	24 h	15 mA

Geeignete Akkotypen

(Unterschiedliche Typen oder Kapazitäten können beliebig kombiniert werden)

Anzahl	Typ (NiMH)	Max. ladbare Kapazität
1-4	Mignon AA	3000 mAh
	Micro AAA	1100 mAh
1	9V E-Block	300mAh

Bei Ladung eines 9V E-Blocks können in den mittleren zwei Rundzellenladeschächten keine Akkus geladen werden.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	100-240V AC
Ladefächer	4x Rundzellen, 1x 9V E-Block
Ladestrom	AA: 650mA / AAA: 350mA / 9V E-Block: 15mA
Erhaltungsladestrom	AA: 10mA / AAA: 5mA / 9V E-Block: 1,3mA

ENTSORGUNG

 Entsorgen Sie das Produkt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Die Kennzeichnung „Mülltonne“ weist darauf hin, dass Elektrogeräte in der EU nicht mit dem normalen Hausabfall entsorgt werden dürfen. Benutzen Sie die Rückgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Gemeinde oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

 Batterien und Akkus sind Wertstoffe und dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie verbrauchte Batterien und Akkus stets an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab. Damit erfüllen Sie Ihre gesetzlichen Pflichten und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. ANSMANN übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen. Bei falscher Verwendung des Produktes übernehmen wir keine Haftung und gewähren keine Gewährleistungs- oder Garantierückprüche.

GARANTIEHINWEIS

Auf das Gerät bieten wir eine dreijährige Garantie. Bei Schäden am Gerät, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, kann keine Garantie gewährt werden. Ihr gesetzlicher Gewährleistungsanspruch wird hierdurch nicht beeinträchtigt.

Das Produkt entspricht den Anforderungen der EU Richtlinien. Unsere Garantiebestimmungen, Support & FAQs finden Sie online unter: www.ansmann.de

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

 Das Produkt entspricht den Anforderungen der EU Richtlinien.

OPERATING MANUAL

Dear Customer,
many thanks for choosing this charger from ANSMANN. These operating instructions will help you to get the best from the features of your new charger. We hope you enjoy using this new charger.

Your ANSMANN Team

INTENDED USE

The product is used to charge rechargeable NiMH batteries (AAA / AA / 9V E-Block) of the usual capacities. It has a selectable discharge function that completely discharges round cells before charging.

The product is intended exclusively for private household use and not for commercial use.

SAFETY INSTRUCTIONS



Read the complete instruction manual carefully before using the product.

It contains important instructions for using the product.

If you pass on the product to third parties, please also pass on this operating manual.

Check the product for damage. If you discover damage, do not use the product. Contact your dealer. Keep the product and the packaging away from children. This product is not a toy. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product.

This product may be used by children 8 years of age and older and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, only if they are supervised or instructed in the safe use of the product and are aware of the hazards. Children are not allowed to play with the device. Cleaning and care must not be carried out by children without supervision.

- Do not attempt to open the charger!
- Before using the charger, read all instructions and safety instructions on the charger and the battery.
- Always insert rechargeable batteries with the correct polarity (+ and -) as shown in the charge slot.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
- Do not use the product near flammable liquids or gases.
- Do not leave the product unattended during use.
- The product must not be used

permanently in conjunction with a travel adapter.

 Only use the product in dry indoor areas and protect it from moisture.

 The product complies with protection class II. It features reinforced insulation and thus requires no protective grounding.

PRODUCT DESCRIPTION (SEE PAGE 2)

A: AA/AAA charging compartments

B: 9V charging compartment

C: Discharge button

D: LC display

OVERVIEW OF FUNCTIONS

Quick charger for 1-4 NiMH batteries of the sizes Micro AAA / Mignon AA or 1-2x AAA/AA and one 9V E-Block NiMH

Microprocessor controlled charging with single cell monitoring

Automatic start of charging and charging current adjustment after insertion of the batteries with correct polarity

Status display by a 4-segment LCD symbol per charging bay

Defective battery detection

Worldwide usable (100-240V AC)

For round cells:

Discharge function selectable

Intelligent "PERFECT 7 CHARGING" function (SEE PAGE 2):

1. Capacity quick test: Residual capacity is determined before charging begins and displayed for 5 seconds
2. Gentle pre-charging: Weak or deeply discharged battery is pre-charged with lower current if necessary
3. Battery analysis: Battery behavior is analyzed and evaluated to determine whether it is still reliably usable or defective
4. Quick charge: Battery is charged at maximum current
5. IQ switch-off: Intelligent monitoring of the battery for reliable charging and multiple protection against overcharging

6. Top-off charge: Ensures that the battery is gently charged to 100% capacity
7. Trickle charge: Battery is kept in a fully charged state by means of charging pulses

For 9V E-Block:

Capacity quick test, Charging, Time-controlled cut-off, trickle charging

OPERATION

NORMAL CHARGING PROCESS	CHARGING PROCESS WITH PRE-DISCHARGE *1
Connect the charger to an electrical outlet.	
Insert the battery into the charging slot with the correct polarity (see engraving in the charging slot).	
The product displays the charge status of the battery for 5 seconds and then automatically starts the charging process.	
	Press the Discharge button.
	Pre-discharge starts for all inserted round cells
	After all round cells have been discharged, the charging process starts automatically.
As soon as a battery is fully charged, the charger switches to trickle charge.	
You can now remove the fully charged battery.	
After all batteries have been removed, disconnect the product from the power supply.	

*1 Discharge function only for round cells

NOTE: It is not necessary to discharge batteries before each charge. We recommend pre-discharging after approx. 10 charging processes to prevent the lazy-battery effect, which reduces the discharge voltage of batteries. This effect occurs if NiMH batteries are often only partially discharged and then recharged.

LCD INDICATION

Insertion capacity measurement	< 25%	
	25% to 50%	
	51% to 75%	
	> 75%	
Charging	< 25%	 →  →  ...
	25% to 50%	 →  →  ...
	51% to 75%	 →  →  ...
	> 75%	 →  →  ...
Fully charged		
Discharging		 →  →  →  →  →  ...
Error		 →  →  ...

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Resolution
No LED indication	Mains socket not functional / out of order	Use a functional mains socket
Battery is not recognized	Battery inserted with reverse polarity	Insert the battery with the correct polarity

CARE AND MAINTENANCE

Cleaning

Disconnect the power supply to the product and remove all batteries before cleaning.

Only use a soft, dry or slightly damp cloth for cleaning (if necessary, add a little mild washing-up liquid). Never use abrasives or solvents for cleaning.

TECHNICAL DATA

Power source	100-240V AC
Charging slots	4x round cells, 1x 9V E-Block
Charge current	AA: 650mA / AAA: 350mA / 9V E-Block: 15mA
Trickle charge current	AA: 10mA / AAA: 5mA / 9V E-Block: 1.3mA

Suitable battery types

(different types or capacities can be combined)

Number of cells	Battery size (NiMH)	Max. chargeable capacity
1-4	Mignon AA	3000mAh
	Micro AAA	1100mAh
1	9V E-Block	300mAh

When charging a 9V E-block, no batteries can be charged in the middle two round cell charging compartments.

Charging times

Type	Capacity	Charge time approx.	Charge current
Micro AAA	1000 mAh	4 h	350mA
	800 mAh	3,25 h	
Mignon AA	2650 mAh	5,75 h	650mA
	2500 mAh	5,5 h	
	2100 mAh	4,75 h	
	1300 mAh	3 h	
9V E-Block	up to 300mAh	24h	15 mA

DISPOSAL



Dispose of the product in accordance with legal provisions. The "waste bin" symbol indicates that, in the EU, it is not permitted to dispose of electrical equipment in household waste. Use the return and collection systems in your area or contact the retailer from whom you purchased the product.



Batteries and rechargeable batteries are special waste and shall not be disposed of in the normal household waste. Always hand used batteries and rechargeable batteries in to the collection point intended for this. In this way you will fulfil your legal obligations and contribute to environmental protection.

LIABILITY DISCLAIMER

The information contained within these operating instructions can be changed without prior notification. ANSMANN accepts no liability for direct, indirect, incidental or other damage or consequential damage arising through improper handling or through disregard of the information contained within these operating instructions. We accept no liability or warranty claims or guarantee claims in the event of incorrect use of the product.

WARRANTY NOTICE

The device has a three-year guarantee. The guarantee does not apply to damage to the device arising through a failure to comply with the operating instructions. Your statutory warranty rights are not affected by this.

You can find our warranty conditions, support & FAQs online at: www.ansmann.de

Subject to technical changes. We assume no liability for printing errors.



The product complies with the requirements from the relevant EU directives.

MODE D'EMPLOI

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit ANSMANN. Le présent mode d'emploi vous aidera à utiliser de manière optimale les fonctions de votre nouvel appareil. Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction lors de l'utilisation de votre nouvel appareil.

Votre équipe ANSMANN

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le produit sert au chargement de piles NiMH rechargeables (AAA / AA / bloc 9V) avec des capacités courantes, il dispose d'une fonction de décharge optionnelle qui décharge entièrement les cellules boutons avant le rechargement.

Le produit est uniquement conçu pour une utilisation domestique privée et non pour une utilisation commerciale.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Avant la mise en service du produit, lisez le manuel d'utilisation attentivement. Il contient des informations importantes pour la manipulation du produit. Si vous transmettez le produit à des tiers veillez à transmettre également le mode d'emploi. Contrôlez la présence de dommages sur le produit. En cas de dommages, ne mettez pas le produit en service. Contactez votre revendeur. Tenez les enfants éloignés du produit et de l'emballage. Le produit n'est pas un jouet. Les enfants devraient être surveillés

afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou avec un manque d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou si elles ont été instruites concernant l'utilisation de sécurité de l'appareil et les risques. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne pas ouvrir l'appareil !
- Avant d'utiliser le chargeur, lisez toutes les instructions et consignes de sécurité sur le chargeur et sur la pile.
- Insérez toujours les piles conformément à la polarité correcte (+et-), comme indiqué dans le compartiment de charge.
- Ne rechargez pas des piles non rechargeables.
- N'utilisez pas le produit à pro-

ximité de liquides ou de gaz inflammables.

- Ne laissez pas le produit sans surveillance pendant l'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil durablement en association avec un adaptateur de voyage.

 N'utilisez le produit que dans des pièces intérieures sèches et protégez-le contre l'humidité.

 Le produit correspond à la classe de protection II. Il possède une isolation renforcée et n'a donc pas besoin d'une mise à la terre de protection.

DESCRIPTION DU PRODUIT (VOIR PAGE 2)

A : Compartiments AA/AAA

B : Compartiment pour bloc 9V

C : Touche de déchargement

D : Écran LC

VUE D'ENSEMBLE DU FONCTIONNEMENT

Chargeur rapide pour 1 à 4 piles NiMH de taille Micro AAA / Mignon AA ou 1 à 2 piles AAA/AA et un bloc 9V NiMH

Chargement contrôlé par microcontrôleur avec surveillance de chaque compartiment

Début automatique du chargement et de l'adaptation du courant de charge après l'insertion correcte des piles selon les pôles

Affichage de l'état avec écran LCD à 4 segments par compartiment

Détection de pile défectueuse

Utilisation mondiale (100-240V AC)

Pour cellules boutons :

fonction de décharge optionnelle

fonction intelligente « PERFECT 7 CHARGING » (VOIR PAGE 2) :

- 1. Test rapide de la capacité : avant le début du chargement, la charge résiduelle de la pile est déterminée et affichée pendant 5 secondes
- 2. Chargement préalable doux : si nécessaire, une pile faible ou fortement déchargée est préchargée avec une faible intensité
- 3. Analyse des piles : le comportement de la pile est analysé et évalué afin de vérifier si elle peut encore être utilisée en toute fiabilité ou si elle est défectueuse
- 4. Chargement rapide : la pile est chargée avec l'intensité maximale
- 5. Coupure IQ : surveillance intelligente de la pile pour un chargement fiable et protection multiple contre la surcharge
- 6. Chargement Top-Off : cette fonction s'assure que la pile est chargée tout en douceur jusqu'à 100%
- 7. Charge d'entretien : la pile est conservée à l'état entièrement chargé par des impulsions de charge

Pour bloc 9V : test rapide de capacité, chargement, coupure programmée, charge d'entretien

UTILISATION

PROCESSUS DE CHARGEMENT NORMAL	PROCESSUS DE CHARGEMENT AVEC DÉCHARGE PRÉALABLE *1
Reliez le chargeur à une prise.	
Insérez la pile avec la polarité correcte (voir marquage dans le compartiment) dans le compartiment.	
Le produit affiche pendant 5 secondes l'état de chargement de la pile, puis débute automatiquement le processus de charge.	
	Appuyez sur la touche Décharge
	Toutes les cellules boutons insérées seront déchargées
	Une fois toutes les cellules boutons déchargées, le processus de chargement démarre automatiquement
Dès qu'une pile est entièrement chargée, le passage à la charge d'entretien se fait automatiquement.	
Vous pouvez maintenant utiliser la pile entièrement chargée.	

Une fois toutes les piles retirées, coupez le produit de l'alimentation électrique.

*1 fonction de décharge uniquement pour cellules boutons

AFFICHAGE LCD

Mesure de la capacité insérée	< 25%	
	25% - 50%	
	51% - 75%	
	> 75%	
Chargement	< 25%	→ → ...
	25% - 50%	→ → ...
	51% - 75%	→ → ...
	> 75%	→ → ...
Plein		
Déchargement		→ → → → → ...
Erreur		→ → ...

RÉSOLUTION DES ERREURS

Problème	Cause possible	Resolution
Aucun affichage LCD	Prise non fonctionnelle / hors service	Utilisez une autre prise

La pile n'est pas détectée	Pile insérée avec inversion de la polarité	Insérez la pile avec la polarité correcte
----------------------------	--	---

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Nettoyage

Avant chaque nettoyage, coupez la tension d'alimentation avec le produit et retirez toutes les piles.
 Pour le nettoyage, utilisez seulement un chiffon doux, sec ou légèrement humide (éventuellement avec l'ajout de liquide vaisselle doux). N'utilisez en aucun cas de produit abrasif ou solvant pour le nettoyage.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique	100-240V AC
Compartiments	4 cellules boutons, 1 bloc 9V
Courant de charge	AA: 650mA / AAA: 350mA / bloc 9V: 15mA
Courant de charge d'entretien	AA: 10mA / AAA: 5mA / bloc 9V: 1,3mA

Types de piles adaptées

(différents types ou différentes capacités peuvent être combinés au choix)

Nombre	Type (NIMH)	Capacité de charge maximale
1-4	Mignon AA	3000 mAh
	Micro AAA	1100 mAh
1	Bloc 9V	300mAh

Lors du chargement d'un bloc 9V, aucune pile ne peut être chargée dans les deux compartiments du milieu pour cellules boutons.

Tableau des temps de charge

Type	Capacité	Temps de charge env.	Courant de charge
Micro AAA	1000 mAh	4 h	350 mA
	800 mAh	3,25 h	
Mignon AA	2650 mAh	5,75 h	650 mA
	2500 mAh	5,5 h	
	2100 mAh	4,75 h	
	1300 mAh	3 h	
Bloc 9V	Jusqu'à 300mAh	24h	15 mA

ÉLIMINATION

 Éliminez le produit conformément aux dispositions légales. Le marquage avec la « poubelle » indique que dans l'UE, les appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques normaux. Utilisez les systèmes de retour et de collecte de votre commune ou adressez-vous au revendeur chez qui vous avez acheté le produit.

 Les batteries et les piles sont des matériaux recyclables ; elles ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers. Déposez les piles et les batteries usées dans les points de récupération prévus à cet effet. Vous vous acquittez ainsi de vos obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement.

CLAUDE DE NON-RESPONSABILITÉ

Les informations fournies dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable. ANSMANN n'endosse aucune responsabilité pour les dommages ou dommages consécutifs directs, indirects, accidentels ou autre causés par la manipulation inappropriée ou par le non-respect des informations fournies dans ce mode d'emploi. En cas d'usage incorrect du produit, nous n'endosons aucune responsabilité et n'accordons aucun droit de garantie.

WARRANTY NOTICE

Nous offrons une garantie de trois ans sur l'appareil. Aucune garantie n'est accordée en cas de dommages sur l'appareil causés par le non-respect du mode d'emploi. Cela n'affecte pas votre droit légal à la garantie.
 Le produit est conforme aux exigences des directives européennes.
Vous trouverez nos conditions de garantie en ligne à l'adresse : www.ansmann.de

Sous réserve de modifications techniques. Nous n'endosons aucune responsabilité pour les erreurs d'impression.

 Le produit est conforme aux exigences des directives européennes.

INSTRUCCIONES DE SERVICIO

Estimada cliente, estimado cliente:

Muchas gracias por haberse decidido por un producto de ANSMANN. Las presentes instrucciones de servicio le ayudarán a emplear idealmente las funciones de su nuevo dispositivo. Le deseamos que disfrute de este nuevo dispositivo.

Suyo, el equipo de ANSMANN

USO PRESCRITO

El producto tiene el cometido de cargar pilas recargables de NiMH (AAA / AA / bloques-pila de 9V) de la capacidad habitual del mercado, dispone de función seleccionable para descargar completamente las células redondas o pilas botón antes de la carga.

El producto se ha concebido exclusivamente para el uso privado en el hogar, no para el uso comercial.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Antes de la puesta en servicio del producto lea íntegramente

y a fondo las instrucciones de servicio. Contienen informaciones importantes para el manejo del producto.

Si entrega el producto a otras personas, adjunte estas instrucciones de servicio.

Compruebe si el producto presentara daños. En caso de constatar daños, no ponga el producto en servicio. Póngase en contacto con su vendedor.

Mantenga a los niños alejados del producto y de su embalaje. El

producto no es un juguete. Los niños deben estar vigilados para garantizarse que no jueguen con el producto.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se les supervisa o se les informa sobre el uso seguro del dispositivo y conocen los peligros. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y los cuidados no deben correr a cargo de los niños sin vigilancia.

- ¡No abra el dispositivo!
- Antes de emplear el dispositivo de carga lea todas las instrucciones e indicaciones relativas a la seguridad que se encuentran en el dispositivo y el acumulador.
- Coloque los acumuladores siempre con la polaridad correcta (+ y -), según se ilustra en el compartimento de carga.
- No cargue nunca pilas no recar-

- gables.
- No emplee el producto nunca en las cercanías de líquidos o gases combustibles.
 - No deje sin vigilancia el producto durante el servicio.
 - El producto no debe emplearse prolongadamente con un adaptador de viaje.

 Emplee el producto solo en locales interiores secos y protéjalo de la humedad.

 El producto es de la clase de protección II. Dispone de un aislamiento reforzado y, por tanto, no necesita toma a tierra.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (VÉASE PÁGINA 2)

- A: Compartimentos de carga AA/AAA
 B: Compartimento de carga para bloques-pila de 9V
 C: Tecla de descarga
 D: Pantalla LC

RESUMEN DE FUNCIONES

Dispositivo de carga rápida para una cantidad de 1 a 4 pilas de NiMH de los tamaños micro AAA / miñón AA o de 1 a 2 pilas AAA/AA y un bloque pila de 9V de NIMH
 Carga controlada por microcontrolador con control de cada compartimento
 Comienzo de la carga y adaptación de la corriente automática tras la colocación de los acumuladores con la polaridad correcta
 Señalización de estado por medio de LCD de 4 segmentos por cada compartimento de carga
 Reconocimiento de pilas defectuosas
 De uso universal (100-240V AC)

- Para células redondas:
 Función de descarga seleccionable
 Función inteligente de "PERFECT 7 CHARGING" (VÉASE PÁGINA 2):
1. Prueba rápida de la capacidad: La carga residual de los acumuladores se determina antes de que comience la carga y se muestra durante 5 segundos
 2. Precarga suave: los acumuladores poco cargados o casi completamente agotados se cargan previamente con una corriente más baja si fuera necesario
 3. Análisis de los acumuladores: Se analiza y evalúa el comportamiento de los acumuladores para determinar si siguen siendo de uso fiable o si están defectuosos
 4. Carga rápida: el acumulador se carga con la corriente máxima
 5. Desconexión IQ: supervisión inteligente del acumulador para una carga fiable y una protección múltiple contra el peligro de sobrecarga
 6. Carga Top-Off: asegura que el acumulador se cargue cuidadosamente al 100%
 7. Carga de mantenimiento: El acumulador se mantiene en estado de carga plena mediante impulsos de carga

Para bloque-pila de 9V:
 Prueba rápida de la capacidad, carga, desconexión controlada cronológicamente, carga de mantenimiento

MANEJO

PROCESO DE CARGA NORMAL	PROCESO DE CARGA CON DESCARGA PREVIA *1
Conecte el dispositivo de carga a una toma de corriente.	
Introduzca el acumulador en el compartimento de carga con la polaridad correcta (véase el grabado en el compartimento de carga).	
	Pulse la tecla de descarga
	Se descargan todas las células redondas o pilas botón colocadas
	Después de descargarse todas las células redondas o pilas botón se inicia automáticamente la carga

Tan pronto como un acumulador esté completamente cargado, se conmuta automáticamente a carga de mantenimiento.
Entonces puede retirar el acumulador completamente cargado.
Después de retirar todos los acumuladores, por favor desconecte el producto del suministro de corriente.

*1 Función de descarga solo para células redondas o pilas botón

SEÑALIZACIÓN LCD

Medición de la capacidad de las piezas colocadas	< 25%	
	25% - 50%	
	51% - 75%	
	> 75%	
Carga	< 25%	→ → ...
	25% - 50%	→ → ...
	51% - 75%	→ → ...
	> 75%	→ → ...
Completo		
Descarga		→ → → → → ...
Error		→ → ...

SOLVENTACIÓN DE ERRORES

Problema	Posible causa	Solución
Sin señalización LCD	Toma no apta para el funcionamiento / fuera de servicio	Emplee otra toma
No se reconoce el acumulador	La pila se ha insertado con la polaridad incorrecta	Inserte la pila con la polaridad correcta

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

Limpieza
 Antes de cada limpieza separe el producto del suministro de tensión y retire todos los acumuladores.
 Para la limpieza emplee exclusivamente un paño suave, seco o ligeramente humedecido (en caso pertinente con algo de detergente suave para lavavajillas). Para la limpieza no se sirva en ningún caso de abrasivos o disolventes.

DATOS TÉCNICOS

Suministro de corriente 100-240V AC	
Compartimentos de carga	4 células redondas, un bloque pila de 9V
Corriente de carga	AA: 650mA / AAA: 350mA / bloque pila de 9V: 15mA
Corriente de carga de mantenimiento	AA: 10mA / AAA: 5mA / bloque pila de 9V: 1.3mA

Tipos de acumulador apropiados
 (pueden combinarse discrecionalmente diversos tipos o capacidades)

Cantidad	Tipo (NiMH)	Capacidad de carga máxima:
1-4	Miñón [AA]	3000 mAh
	Micro AAA	1100 mAh
1	bloque pila de 9V	300mAh

Cargando un bloque pila de 9V, en los dos compartimentos centrales de células redondas no puede cargarse ninguna pila.

Tabla de las duraciones de la carga

Tipo	Capacidad	Duración de la carga aprox.	Corriente de carga
Micro AAA	1000 mAh	4 h	350 mA
	800 mAh	3,25 h	
Miñón (AA)	2650 mAh	5,75 h	650 mA
	2500 mAh	5,5 h	
	2100 mAh	4,75 h	
	1300 mAh	3 h	
bloque-pila de 9V	hasta 300mAh	24h	15 mA

ELIMINACIÓN

 Elimine el producto observando las prescripciones legales. El icono del "cubo de basura" indica que los aparatos eléctricos no deben eliminarse en la UE con la basura doméstica normal. Sírvasse del sistema de devolución y colecta de su localidad o diríjase al comerciante al que haya comprado el producto.

 Las pilas y los acumuladores son materiales reciclables y no deben desecharse con la basura doméstica. Entregue siempre las pilas y acumuladores usados a los centros de entrega para ello previstos.
De este modo cumplirá sus obligaciones legales y cooperará a la preservación medioambiental.

EXCLUSIONES DE RESPONSABILIDAD

Las informaciones contenidas en este manual de instrucciones se pueden modificar sin aviso previo. ANSMANN no acepta ninguna responsabilidad por los daños directos, indirectos, casuales o de otro tipo, ni por los daños resultantes que se originen por una manipulación inapropiada o por no tener en cuenta las informaciones contenidas en estas instrucciones de uso. En el caso de usar erróneamente el producto no nos responsabilizamos de ningún modo ni aceptamos reivindicaciones en concepto de garantía.

INDICACIÓN RELATIVA A LA GARANTÍA

Concedemos una garantía de tres años por el dispositivo. En caso de daños en el dispositivo que se originen por no respetar las instrucciones de uso no se podrá hacer efectiva ninguna garantía. Su derecho legal a garantía no queda por ello afectado.
El producto observa las exigencias de las directivas de la UE .
Nuestras disposiciones de garantía se pueden consultar en: www.ansmann.de

Reservado el derecho a introducir cambios técnicos. No aceptamos ninguna responsabilidad por errores de impresión.

 El producto observa las exigencias de las directivas de la UE .

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Carola) cliente, obrigado pela aquisição de um produto da ANSMANN. As instruções de operação incluídas ajudam-no a aproveitar ao máximo as funções do seu novo aparelho. Esperamos que goste de utilizar este novo aparelho. A sua equipa ANSMANN

UTILIZAÇÃO CORRETA

O produto é usado para carregar pilhas NiMH recarregáveis (AAA / AA / Bloco E 9 V) com capacidades comuns, dispõe de uma função de descarga selecionável, que descarrega completamente as pilhas redondas antes do carregamento.

O produto destina-se exclusivamente ao uso privado em ambientes domésticos e não se destina à utilização comercial.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA



Antes de colocar o produto em funcionamento, leia completamente todo o manual de instruções.

Este inclui indicações importantes para a utilização do produto.

Se transferir o produto a terceiros, faça-o acompanhar do presente manual de instruções.

Verifique o produto quanto a danos. Se identificar danos, não coloque o produto em funcionamento. Contacte o seu revendedor.

Mantenha as crianças afastadas do produto e da embalagem. O produto não é um brinquedo.

As crianças devem ser supervi-

sionadas para garantir que não brincam com o produto.

Este produto pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e conhecimento, se elas foram supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do dispositivo e tenham conhecimento dos perigos. As crianças não devem brincar com o dispositivo. Os trabalhos de limpeza e de manutenção não devem ser realizados por crianças sem supervisão.

- Não abrir o aparelho!
- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e indicações de segurança no carregador e nas pilhas.
- Coloque sempre as pilhas conforme a polaridade correta (+ e -), tal como ilustrado no comparimento de carregamento.
- Não tente carregar pilhas não recarregáveis.

- Não utilize o aparelho perto de líquidos ou gases inflamáveis.
- Não deixe o produto sem supervisão durante a utilização.
- O produto não pode ser utilizado com um adaptador de viagem durante longos períodos.

 Utilize o produto exclusivamente em espaços interiores secos e proteja-o da humidade.

 O produto corresponde à classe de proteção II. Dispõe de isolamento reforçado, pelo que não requer ligação à terra.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO (VER PÁGINA 2)

- A: AA/AAA Compartimentos de carregamento
- B: Compartimento de carregamento Bloco E 9 V
- C: Botão de descarga
- D: Visor LC

VISTA GERAL DAS FUNCIONALIDADES

Carregador rápido para 1-4 pilhas NiMH dos tamanhos Micro AAA / Mignon AA ou 1-2 AAA/AA e um Bloco E de 9 V NiMH

Carregamento controlado por microcontrolador com monitorização individual de compartimento

Início de carregamento automático e ajuste de corrente de carga após a inserção com a polaridade correta da pilha

Indicação de estado via LCD de 4 segmentos por compartimento de carregamento

Deteção de bateria com defeito

Permite a sua utilização em todo o mundo (100-240V AC)

Função de descarga selecionável

Para pilhas cilíndricas:

Função inteligente "PERFECT 7 CHARGING" (VER PÁGINA 2):

1. Teste de capacidade rápido: A carga residual da pilha é determinada antes do início do carregamento e apresentada durante 5 segundos
2. Pré-carga suave: a pilha fraca ou profundamente descarregada é pré-carregada com menos corrente, se necessário
3. Análise da pilha: O comportamento da pilha é analisado e avaliado para determinar se ainda pode ser usada com segurança ou se está com defeito.
4. Carregamento rápido: A pilha é carregada com a corrente máxima
5. Desligamento Qi: monitorização inteligente da pilha para carregamento fiável e proteção múltipla contra sobrecarga
6. Carregamento Top-Off: garante que a pilha se encontre totalmente carregada
7. Processo de carga: A pilha é mantida totalmente carregada por pulsos de carga

Para Bloco E 9V:
Teste de capacidade rápido, carregamento, desconexão controlada por tempo, processo de carga

OPERAÇÃO

PROCESSO DE CARREGAMENTO NORMAL	PROCESSO DE CARREGAMENTO COM PRÉ-DESCARGA *1
Ligue o carregador a uma tomada.	
Introduza a pilha com a polaridade correta (consulte a gravação no compartimento de carregamento) no compartimento de carregamento.	
O produto mostra o estado de carga da pilha durante 5 segundos e inicia o processo de carregamento automaticamente.	
	Pressione a tecla de descarga
	Todas as pilhas cilíndricas inseridas são descarregadas
	Após todas as pilhas cilíndricas estarem descarregadas, o processo de carregamento inicia automaticamente

Assim que a pilha estiver totalmente carregada, muda automaticamente para o carregamento lento.
Agora pode remover a pilha totalmente carregada.
Após todas as pilhas terem sido removidas, desligue o produto da fonte de alimentação.

*1 função de descarga apenas para pilhas cilíndricas

INDICAÇÃO LCD

Medição da capacidade de inserção	< 25%	
	25% - 50%	
	51% - 75%	
	> 75%	
Carregamento	< 25%	→ → ...
	25% - 50%	→ → ...
	51% - 75%	→ → ...
	> 75%	→ → ...
Completo		
Descarga		→ → → → → ...
Erro		→ → ...

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
Nenhuma indicação LCD	Tomada não funcional / desativada	Utilize outra tomada

A pilha não é detetada	Pilha introduzida com polaridade invertida	Introduza a pilha com a polaridade correta
------------------------	--	--

CUIDADO E MANUTENÇÃO

Limpeza
Antes de cada limpeza, interrompa a alimentação de tensão do produto e retire todas as pilhas.
Para a limpeza, utilize apenas um pano macio, seco ou ligeiramente húmido (se necessário com adição de um detergente suave para a louça). Não utilize, em caso algum, produtos abrasivos ou solventes para a limpeza.

DADOS TÉCNICOS

Alimentação de corrente	100-240V AC
Compartimentos de carregamento	4x pilhas cilíndricas, 1x Bloco E 9V
Corrente de carga	AA: 650mA / AAA: 350mA / Bloco E 9V: 15mA
Corrente de carga de manutenção	AA: 10mA / AAA: 5mA / Bloco E 9V: 1,3mA

Tipos de pilhas adequados
(podem ser combinados diferentes tipos ou capacidades, conforme pretendido)

Quantidade	Tipo (NiMH)	Capacidade máx. carregável
1-4	Mignon AA	3000 mAh
	Micro AAA	1100 mAh
1	Bloco E 9V	300 mAh

Ao carregar um Bloco E de 9V, não podem ser carregadas quaisquer pilhas nos dois compartimentos centrais de carregamento de pilha cilíndrica.

Tabela de períodos de tempo de carregamento

Tipo	Capacidade	Tempo de carregamento aprox.	Corrente de carga
Micro AAA	1000 mAh	4 h	350 mA
	800 mAh	3,25 h	
Miñón (AA)	2650 mAh	5,75 h	650 mA
	2500 mAh	5,5 h	
	2100 mAh	4,75 h	
	1300 mAh	3 h	
Bloco E 9V	Até 300 mAh	24h	15 mA

ELIMINAÇÃO



Elimine o produto conforme as disposições legais. O símbolo do "caixote do lixo" indica que, na UE, os aparelhos elétricos não podem ser eliminados em conjunto com o lixo doméstico normal. Utilize os sistemas de recolha e devolução da sua região ou contacte o revendedor no qual adquiriu o produto.



As pilhas e baterias são materiais recicláveis e não devem ser eliminadas junto com o lixo doméstico. Encaminhe sempre as pilhas e baterias usadas para um ponto de recolha previsto para o efeito.

Desta forma, cumpre as suas obrigações legais e contribui para a proteção do meio ambiente.

EXCLUSÃO DA RESPONSABILIDADE

As informações do presente manual de instruções podem ser alteradas sem aviso prévio. A ANSMANN não assume qualquer responsabilidade por danos diretos, indiretos, acidentais ou outros ou por danos subsequentes decorrentes do manuseamento incorreto ou da inobservância das informações contidas nas presentes instruções de operação. Em caso de utilização errada do produto, não assumimos qualquer responsabilidade e não garantimos qualquer prestação de garantia.

AVISO DE GARANTIA

O aparelho tem uma garantia de três anos. A garantia exclui danos no aparelho decorrentes da inobservância do manual de instruções. Os seus direitos legais relativos à reivindicação de garantia não são afetados.

O produto cumpre os requisitos das diretivas UE.

Os nossos regulamentos da garantia podem ser consultados em: www.ansmann.de

Sujeito a alterações técnicas. Não nos responsabilizamos por erros de impressão.



O produto cumpre os requisitos das diretivas UE.

BRUKSANVISNING

Kära kund!

Grattis till din nya produkt från ANSMANN. Bruksanvisningen hjälper dig att använda funktionerna på produkten på ett optimalt sätt. Vi önskar dig mycket glädje med din nya produkt.

Ditt ANSMANN-team

AVSEDD ANVÄNDNING

Produkten används för laddning av uppladdningsbara NiMH-batterier (AAA/ AA/E-block på 9 V) med vanliga kapaciteter. Den har en valbar urladdningsfunktion som laddar ur rundceller fullständigt före laddning.

Produkten är endast avsedd för privat bruk i hushållet och inte för kommersiellt bruk.

SÄKERHETSANVISNINGAR



Läs igenom hela bruksanvisningen noggrant innan du börjar

använda produkten. Den innehåller viktig information om hur produkten ska hanteras.

Om du säljer produkten vidare ska du skicka med denna bruksanvisning.

Kontrollera om produkten är skadad. Om du upptäcker skador ska du inte använda produkten. Kontakta din återförsäljare.

Håll barn borta från produkten. Produkten är ingen leksak. Håll barn under uppsikt så att de inte leker med produkten.

Denna produkt kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer utan tillräcklig erfarenhet av eller kunskap om produkten, såvida de hålls under uppsikt, har instruerats i hur produkten används på ett riskfritt sätt och har förstått vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med produkten. Barn får inte rengöra eller sköta produkten utan uppsikt.

- Öppna inte produkten!
- Innan du använder laddaren ska du läsa igenom all information och alla säkerhetsanvisningar på laddaren och på batteriet.
- Batterierna ska alltid sättas i med rätt polaritet (+ och -) så som visas på laddningsfacket.
- Ladda inga ej uppladdningsbara batterier.
- Produkten får inte användas i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.
- Låt aldrig produkten arbeta utan uppsikt.

- Produkten får inte användas permanent tillsammans med en reseadapter.



Produkten får endast användas i torra utrymmen inomhus och måste skyddas mot fukt.



Produkten motsvarar skyddsklass II. Den är försedd med en förstärkt isolering och behöver därför ingen skyddsjordning.

PRODUKTBESKRIVNING (SE SIDAN 2)

A: AA/AAA-laddningsfack

B: Laddningsfack 9 V E-Block

C: Urladdningsknapp

D: LC-display

FUNKTIONSÖVERSIKT

Snabbladdare för 1–4 NiMH-batterier av storlekarna AAA/ Mignon AA eller 1–2 AAA/AA och ett E-Block NiMH på 9 V.

Mikroprocessorstyrd laddning med övervakning av varje fack

Automatisk start av laddningen och anpassning av laddningsströmmen när batterierna sätts i korrekt

Statusindikering med lysdiod i fyra segment per laddningsfack

Detektering av defekt batteri

Global användning (100–240 V AC)

För rundceller:

Valbar urladdningsfunktion

Intelligent funktion "PERFECT 7 CHARGING" (SE SIDAN 2):

1. Kapacitetssnabbtest: Batteriets återstående kapacitet fastställs innan laddningen påbörjas och visas i 5 sekunder
2. Skonsam förladdning: Svaga eller djupurladdade batterier förladdas vid behov med lägre ström
3. Batterianalys: Batteriets egenskaper analyseras och utvärderas för att fastställa om batteriet fortfarande är säkert att användas eller om det är defekt
4. Snabbladdning: Batteriet laddas med maxström
5. IQ-fråslagnings: Intelligent övervakning av batteriet för

- tillförlitlig laddning samt multipelt skydd mot överladdning
- 6. Top-off-laddning: Säkerställer att batteriet laddas skonsamt till 100 %
 - 7. Underhållsladdning: Batteriet hålls i fullständigt laddat skick med hjälp av laddningsimpulser
- För E-Block på 9 V:
Kapacitetssnabbtest, laddning, tidsstyrd frånslagning, underhållsladdning

ANVÄNDNING

NORMAL LADDNING	LADDNING MED FÖRURLADDNING *1
Anslut laddaren till ett uttag.	
Sätt i batteriet i rätt riktning (se märkning i laddningsfacket) i facket.	
Produkten indikerar laddningsstatusen i 5 sekunder och laddningen startas därefter automatiskt.	
	Tryck på urladdningsknappen.
	Alla isatta rundceller laddas ur.
	När alla rundceller är urladdade startar laddningen automatiskt.
När ett batteri är fullständigt laddat sker omkoppling till underhållsladdning automatiskt.	
Du kan nu ta ut det fulladdade batteriet.	
Koppla produkter från strömförsörjningen när du har tagit ut alla batterier.	

*1 Urladdningsfunktion endast för rundceller

LCD-DISPLAY

Mätning av laddningskapacitet	< 25%	
	25% - 50%	
	51% - 75%	
	> 75%	
Laddning	< 25%	→ → ...
	25% - 50%	→ → ...
	51% - 75%	→ → ...
	> 75%	→ → ...
Fullt		
Urladdning	→ → → → → ...	
Fel	→ → ...	

FELÅTGÄRDER

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Ingen LCD-display	Uttaget fungerar inte/ur drift	Använd ett annat uttag
Batteriet identifieras inte	Batteriet isatt med fel polaritet	Sätt i batteriet korrekt

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Rengöring

Slå från produktens spänningsförsörjning och ta ut alla batterier före rengöring.

Använd en endast en mjuk och torr eller lätt fuktad trasa för rengöring (du kan använda en liten mängd mildt diskmedel vid behov). Skur- eller lösningsmedel får inte användas.

TEKNISKA DATA

Strömförsörjning	100–240 V AC
Laddningsfack	4x rundceller, 1x 9V E-Block
Laddningsström	AA: 650mA/AAA: 350 mA/ 9V E-Block: 15mA
Urladdningsström	AA: 10mA/AAA: 5mA / 9V E-Block: 1,3mA

Lämpliga batterityper

(olika typer eller kapaciteter kan kombineras på valfritt sätt)

Antal	Typ (NiMH)	Max. laddningsbar kapacitet
1-4	Mignon AA	3000 mAh
	Micro AAA	1100 mAh
1	9 V E-Block	300mAh

Vid laddning av ett E-Block på 9 V kan inga batterier laddas i de två mellersta laddningsfacken för rundceller.

Laddningstidstabell

Typ	Kapacitet	Laddnings-tid ca	Laddningss-tröm
Micro AAA	1000 mAh	4 h	350 mA
	800 mAh	3,25 h	
Mignon AA	2650 mAh	5,75 h	650 mA
	2500 mAh	5,5 h	
	2100 mAh	4,75 h	
	1300 mAh	3 h	
9 V E-Block	Upp till 300 mAh	24h	15 mA

AVFALLSHANTERING



Avfallshanterar produkten enligt gällande lokala bestämmelser. Symbolen "Soptunna" hänvisar till att den elektriska produkten inte får avfallshanteras tillsammans med vanligt hushållsavfall inom EU. Använd återlämnings- och samlingsställen i din kommun eller kontakta återförsäljaren där du köpte produkten.



Batterier är återvinningsbara och får inte kastas i hushållssoporna. Lämna uttjänta batterier till anvisade återvinningscentraler.

Så följer du lagen och bidrar till miljöskydd.

ANSVARSFRIKRIVNING

Informationen i denna bruksanvisning kan ändras utan föregående meddelande. ANSMANN ansvarar inte för direkta, indirekta, tillfälliga eller övriga skador eller följdskador som uppstår till följd av felaktig hantering eller underlåtenhet att beakta informationen i denna bruksanvisning. Vi ansvarar inte för felaktig användning av produkten och tillhandahåller inga garantier eller garantianspråk.

GARANTI

Vi erbjuder tre års garanti för produkten. Garantin täcker inte skador på produkten som uppstår på grund av att denna bruksanvisning inte har beaktats. Ditt lagliga garantianspråk påverkas inte.

Produkten överensstämmer med kraven i tillämpliga EU direktiv.

Våra garantivillkor finns online på: www.ansmann.de

Med förbehåll för tekniska ändringar. Med förbehåll för tryckfel.



Produkten överensstämmer med kraven i tillämpliga EU direktiv.

ISTRUZIONI PER L'USO

Gentile Cliente,
grazie mille per aver scelto questo prodotto ANSMANN. Le presenti istruzioni per l'uso vi aiutano a sfruttare al meglio le funzioni del vostro nuovo dispositivo. Vi auguriamo buon divertimento con questo nuovo dispositivo.

Il vostro team ANSMANN

IMPIEGO APPROPRIATO

Il prodotto serve per ricaricare batterie ricaricabili NiMH (AAA / AA / E-Block 9V) con le capacità usuali ed è dotato di una funzione di scaricamento selezionabile che scarica completamente le pile rotonde prima della ricarica.

Il prodotto è concepito esclusivamente per uso privato domestico e non per scopi commerciali.

AVVERTENZE DI SICUREZZA



Prima di mettere in funzione il prodotto, leggere accuratamente il manuale d'uso per intero. Contiene indicazioni importanti sull'utilizzo del prodotto.

Nel caso in cui si consegna il prodotto a terzi, fornire anche le presenti istruzioni per l'uso.

Controllare che il prodotto non sia danneggiato. Se si riscontrano danni, non mettere il prodotto in funzione. Contattare il proprio rivenditore.

Tenere il prodotto e l'imballo fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati

per accertarsi che non usino il prodotto come un giocattolo. Questo prodotto non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite sull'uso in sicurezza e informate sui pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.

- Non aprire l'apparecchio!
- Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e avvertenze sul caricatore e sulla batteria.
- Inserire le batterie sempre con la giusta polarità (+ e -), come indicato nel vano di ricarica.
- Non ricaricare le batterie che non sono ricaricabili.
- Non utilizzare il prodotto nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.

- Non lasciare il prodotto incustodito durante l'uso.
- Il prodotto non deve essere utilizzato per molto tempo insieme a un adattatore da viaggio.

 Utilizzare il prodotto esclusivamente in locali interni asciutti e proteggerlo dall'umidità.

 Il prodotto è conforme alla classe di protezione II. È dotato di un isolamento rinforzato e quindi non necessita di messa a terra.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (VEDI PAGINA 2)

- A: Vani di ricarica AA/AAA
 B: Vano di ricarica E-Block 9V
 C: Pulsante di scaricamento
 D: Display LC

PANORAMICA DELLE FUNZIONI

Caricabatteria rapido per 1-4 batterie NiMH del tipo Micro AAA / Mignon AA o 1-2 batterie AAA/AA e un E-Block 9V NiMH

Ricarica a microcontroller con monitoraggio cella singola

Avvio automatico del processo di ricarica e adattamento della corrente di carica inserendo le batterie con la giusta polarità

Indicazione di stato tramite LCD a 4 segmenti per ciascun vano di ricarica

Riconoscimento batteria guasta

Utilizzabile in tutto il mondo (100-240V AC)

Per pile rotonde:

Funzione di scaricamento selezionabile

Funzione intelligente "PERFECT 7 CHARGING" (VEDI PAGINA 2):

1. Test rapido di capacità: la carica residua della batteria viene rilevata prima del processo di ricarica e visualizzata per 5 secondi
2. Precarica protettiva: se necessario, la batteria quasi o

completamente scarica viene precaricata con una corrente bassa

3. Analisi batteria: il comportamento della batteria viene analizzato e valutato per stabilire se la batteria è ancora utilizzabile in modo sicuro o è guasta
4. Ricarica rapida: la batteria viene ricaricata con la corrente massima
5. Spegnimento IQ: monitoraggio intelligente della batteria per una ricarica sicura e protezione multipla dalla sovraccarica
6. Ricarica Top-Off: assicura che la batteria venga ricaricata in modo sicuro fino al 100%
7. Carica di mantenimento: la batteria viene mantenuta completamente ricaricata tramite impulsi di carica

Per E-Block 9V:

Test rapido di capacità, ricarica, spegnimento temporizzato, carica di mantenimento

IMPIEGO

RICARICA NORMALE	RICARICA CON PRE-SCARICA *1
Collegare il caricabatteria a una presa elettrica.	
Inserire la batteria nel vano di ricarica con la corretta polarità (vedi relativa incisione nel vano).	
Il prodotto indica per 5 secondi il livello di carica della batteria, dopodiché avvia automaticamente il processo di ricarica.	
	Premere il pulsante di scaricamento
	Tutte le pile rotonde inserite vengono scaricate
	Una volta che tutte le pile sono scaricate, la ricarica si avvia automaticamente
Una volta che una batteria è completamente ricaricata, si attiva per essa automaticamente la carica di mantenimento.	
A questo punto, la batteria completamente ricaricata può essere rimossa.	
Una volta prelevate tutte le batterie, separare il prodotto dall'alimentazione elettrica.	

*1 Funzione di scaricamento solo per pile rotonde

SPIA LCD

Misurazione capacità pile inserite	< 25%	
	25% - 50%	
	51% - 75%	
	> 75%	
Ricarica	< 25%	 →  →  ...
	25% - 50%	 →  →  ...
	51% - 75%	 →  →  ...
	> 75%	 →  →  ...
Carica piena		
Scaricamento	 →  →  →  →  ...	
Errore	 →  →  ...	

ELIMINAZIONE GUASTI

Problema	Causa possibile	Soluzione
Nessuna indicazione LCD	Presenza elettrica non funzionante / fuori servizio	Utilizzare un'altra presa elettrica
La batteria non viene riconosciuta	La batteria è inserita con i poli invertiti	Inserire la batteria con la giusta polarità

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia

Prima di ogni pulizia, interrompere l'alimentazione elettrica del prodotto e rimuovere tutte le batterie.
Per la pulizia, utilizzare soltanto un panno morbido, asciutto o leggermente inumidito (aggiungendo eventualmente

un po' di detersivo delicato per stoviglie). Per la pulizia, non utilizzare in nessun caso detersivi abrasivi o solventi.

DATI TECNICI

Alimentazione elettrica	100-240 V AC
Vani di ricarica	4 pile rotonde, 1 E-Block 9V
Corrente di carica	AA: 650mA / AAA: 350mA / E-Block 9V: 15mA
Corrente carica di mantenimento	AA: 10mA / AAA: 5mA / E-Block 9V: 1,3mA

Tipologie di batterie adatte
(diversi tipi o capacità si possono combinare a piacere)

Quantità	Tipo (NiMH)	Capacità ricarica- bile max.
1-4	Mignon AA	3000 mAh
	Micro AAA	1100 mAh
1	E-Block 9V	300mAh

Quando si ricarica una batteria E-Block 9V, nei due vani di ricarica centrali per pile rotonde non si può ricaricare alcuna batteria.

Tabella dei tempi di ricarica

Tipo	Capacità	Tempo di ricarica ca.	Corrente di carica
Micro AAA	1000 mAh	4 h	350 mA
	800 mAh	3,25 h	
Mignon AA	2650 mAh	5,75 h	650 mA
	2500 mAh	5,5 h	
	2100 mAh	4,75 h	
E-Block 9V	1300 mAh	3 h	
	Fino a 300mAh	24h	

SMALTIMENTO



Smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge. Il contrassegno "bidone dell'immondizia" indica che nell'UE le apparecchiature elettriche non si devono smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Rivolgersi ai centri di raccolta del proprio Comune oppure al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.



Le batterie ricaricabili e non ricaricabili sono prodotti riciclabili e quindi non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Conferire le batterie usate sempre presso i punti di raccolta appositamente previsti.

In questo modo vi attenete ai vostri obblighi di legge e fornite il vostro contributo alla tutela dell'ambiente.

ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso possono essere modificate senza preavviso. ANSMANN non si assume nessuna responsabilità per danni diretti, indiretti, casuali o di qualsiasi altro genere, riconducibili a un utilizzo scorretto dell'apparecchio o alla mancata osservanza delle informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. In caso di utilizzo errato del prodotto non ci assumiamo nessuna responsabilità e non concediamo alcun diritto di garanzia o rivendicazione.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Per questo apparecchio concediamo 3 anni di garanzia. La garanzia non è valida per qualsiasi danno all'apparecchio che sia provocato dall'inosservanza delle istruzioni. Ciò non intacca il vostro diritto di legge alla garanzia.

Il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE.

Le nostre condizioni di garanzia sono contenute online sul sito www.ansmann.de

Con riserva di modifiche tecniche. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per eventuali errori di stampa.



Il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE.

GEbruIKSAANWIJZING

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u voor een product van ANSMANN gekozen hebt. Deze gebruiksaanwijzing helpt u om de functies van uw nieuwe apparaat optimaal te benutten. Wij wensen u veel plezier met dit nieuwe apparaat.

Uw ANSMANN-team

BE006D GEbruIK

Het product is bedoeld voor het opladen van oplaadbare NiMH-accu's (AAA/AA/9V E-blok) met de gebruikelijke capaciteiten. Het heeft een te selecteren ontladfunctie, waarmee de ronde cellen voor het opladen eerst volledig worden ontladen.

Het product is uitsluitend voor het privégebruik in het huishouden en niet voor zakelijke toepassingen bestemd.

VEILIGHEIDSISTRUCTIES



Lees vóór ingebruikname van het product de complete gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Deze bevat belangrijke aanwijzingen betreffende de omgang met het product.

Als u het product aan derden doorgeeft, moet u ook deze gebruiksaanwijzing doorgeven. Controleer het product op beschadigingen. Mocht u beschadigingen vaststellen, neem het product dan niet in gebruik. Neem contact op met uw dealer. Houd kinderen uit de buurt van het product en de verpakking.

Het product is geen speelgoed. Bij kinderen moet erop worden gelet dat ze niet met het product kunnen spelen.

Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of weinig ervaring en/of kennis worden gebruikt indien zij onder toezicht staan of over een veilig gebruik van het

apparaat worden geïnstrueerd en de mogelijke gevaren kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud niet door kinderen laten uitvoeren als zij niet onder toezicht staan.

- Apparaat niet openen!
- Lees voor het gebruik van de oplader alle aanwijzingen en veiligheidsinstructies op de oplader en de accu.
- Plaats de accu's altijd conform de correcte polariteit (+ en -), zoals in het oplaadvak afgebeeld.
- Laad geen niet-oplaadbare

batterijen op.

- Gebruik het product niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gasen.
- Laat het product tijdens het gebruik niet onbeheerd achter.
- Het product mag niet permanent in combinatie met een reisadapter worden gebruikt.



Gebruik het product uitsluitend

in droge ruimten binnenshuis en bescherm het tegen vocht.



Het product voldoet aan de beschermingsklasse II. Het beschikt over een versterkte isolatie en heeft daarom geen beschermingsaarding nodig.

PRODUCTBESCHRIJVING (ZIE PAGINA 2)

A: AA/AAA oplaadvakken

B: oplaadvak voor 9 V E-blokbatteij

C: Ontladingstoets

D: LCD-display

FUNCTIEOVERZICHT

Snellader voor 1 - 4 NiMH-accu's in de formaten potlood AAA/penlite AA of 1 - 2 AAA/AA en een 9V E-blokbatteij NiMH
Microcontroller-gestuurd opladen met bewaking van de afzonderlijke schachten

Automatisch starten van het opladen en aanpassing van de laadstroomsterkte na het op de juiste wijze plaatsen (correcte polen) van de accu's

Statusaanduiding per laadschacht door middel van 4-segments LCD

Accu-defectherkenning

- Wereldwijd inzetbaar (100 – 240 V AC)
- Voor ronde cellen:
ontlaadfunctie naar keuze
- Intelligente "PERFECT 7 CHARGING"-functie (ZIE PAGINA 2):
- 1. Snelle capaciteitstest: de restlading van de accu wordt voor het starten van het opladen bepaald en gedurende 5 seconden weergegeven
 - 2. Zorgvuldige voorbereidend opladen: een zwakke of diep ontladen accu wordt zo nodig vooraf met een lage stroomsterkte opgeladen
 - 3. Accu-analyse: het gedrag van de accu wordt geanalyseerd en beoordeeld, om vast te stellen of deze nog veilig kan worden gebruikt of defect is
 - 4. Snel opladen: de accu wordt met de maximale stroomsterkte opgeladen
 - 5. I0-uitschakeling: intelligente bewaking van de accu voor het veilig opladen evenals een meervoudige bescherming tegen overbelasting
 - 6. Top-Off-opladen: garandeert dat de accu zorgvuldig en volledig tot 100% is geladen
 - 7. Druppellading: de accu wordt door middel van laadimpulsen in volledig opgeladen toestand gehouden
- Voor 9 V E-blokbatterijen:
capaciteitssneltest, lading, tijdgestuurde uitschakeling, druppellading

BEDIENING

NORMALE LAADPROCEDURE	LAADPROCEDURE MET VOO- RAFGAANDE ONTLADING *1
Steek de stekker van de oplader in het stopcontact.	
Leg de accu met de polen in de juiste richting (zie de graver- ing in het oplaadvak) in het oplaadvak.	
Het product geeft de laadtoestand van de accu gedurende 5 seconden aan en start daarna automatische met het laadproces.	
	Druk op de toets Ontladen
	Alle geplaatste ronde cellen worden ontladen
	De laadprocedure begint au- tomatisch nadat alle ronde cellen volledig ontladen zijn
Zodra een accu helemaal is opgeladen, volgt een automati- sche omschakeling naar druppellading.	

U kunt de volledig geladen accu nu uit de laadschacht nemen.
Nadat alle accu's werden verwijderd, het product loskoppe- len van de voedingsspanning.

*1 Ontlaadfunctie alleen voor ronde cellen

LCD-AANDUIDING

Capaciteitsmeting	< 25%	
	25% - 50%	
	51% - 75%	
	> 75%	
Lading	< 25%	→ → ...
	25% - 50%	→ → ...
	51% - 75%	→ → ...
	> 75%	→ → ...
Volledig opgeladen		
Ontlading	→ → → → → ...	
Fout	→ → ...	

VERHELPEN VAN STORINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er brandt geen enkele LCD	Het stopcontact is niet gebru- iksklaar/buiten werking	Gebruik een an- dere stopcontact

De accu wordt niet herkend	De accu werd met de polen in de verkeerde richting geplaatst	Leg de accu met de polen in de juiste richting
----------------------------	--	--

VERZORGING EN ONDERHOUD

Reiniging

Onderbreek voor iedere reiniging de voedingsspanning naar het product en verwijder alle accu's.

Gebruik voor de reiniging uitsluitend een zachte, droge of licht vochtige doek (eventueel met toevoeging van een beetje afwasmiddel). Gebruik voor de reiniging in geen enkel geval schuur- of oplosmiddelen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voedingsspanning	100 - 240 V AC
Laadvakken	4x ronde cel, 1x 9 V E-blokbatterij
Laadstroom	AA: 650 mA/AAA: 350 mA/9 V E-blokbatterij: 15 mA
Druppellading	AA: 10 mA/AAA: 5 mA/9 V E-blokbatterij: 1,3 mA

Geschiedte accutypen

(verschillende typen en capaciteiten kunnen willekeurig met elkaar gecombineerd worden)

Aantal	Type (NIMH)	Max. laadbare capaciteit
1-4	3x penlite (AA)	3.000 mAh
	Potlood (AAA)	1.100 mAh
1	9 V E-blokbatterij	300 mAh

Bij het opladen van een 9 V E-blokbatterij kunnen in de middelste twee schachten voor ronde cellen geen accu's worden opgeladen.

Ladezeitentabelle

Type	Capaciteit	Opladtidj: ca. 3 uur	Laads-trooms-terkte
Potlood (AAA)	1000 mAh 800 mAh	4 uur 3,25 uur	350 mA

Penlite (AA)	2650 mAh	5,75 uur	650 mA
	2500 mAh	5,5 uur	
	2100 mAh	4,75 uur	
	1300 mAh	3 uur	
9 V E-blok-batterij	Tot 300 mAh	24h	15 mA

AFVALVERWIJDERING



Verwijder het product conform de wettelijke bepalingen. De marking "vuilnisbak" wijst erop dat elektrische apparaten in de EU niet met het normale huisvuil verwijderd mogen worden. Gebruik de teruggave- en verzamelssystemen in uw gemeente of neem contact op met de dealer waar het product gekocht is.



Batterijen en accu's zijn recyclebare materialen en mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd. Geef gebruikte batterijen en accu's altijd op de daarvoor voorziene verzamelpunten af.

Daarmee voldoet u aan uw wettelijke plichten en levert u uw bijdrage aan de milieubescherming.

UITSLUITING VAN AANSPRAKELIJKHEID

De in deze gebruiksaanwijzing opgenomen informatie kan zonder aankondiging vooraf gewijzigd worden. ANSMANN aanvaardt geen aansprakelijkheid voor directe, indirecte, toevallige of overige schade of gevolgschade, die door onvakkundig gebruik of door niet-naleving van de in deze gebruiksaanwijzing aanwezige informatie ontstaat. Bij verkeerd gebruik van het product aanvaarden wij geen aansprakelijkheid en verlenen wij geen garantieaanspraken.

GARANTIE-OPMERKING

Wij bieden 3 jaar garantie op het apparaat. Bij schade aan het apparaat, die ten gevolge van het niet naleven van de gebruiksaanwijzing ontstaat, kan geen garantie worden verleend. Uw wettelijke aanspraak op garantie wordt hierdoor niet nadelig beïnvloed.

Het product voldoet aan de eisen van de EU richtlijnen.

Onze garantiebepalingen vindt u online op: www.ansmann.de

Technische wijzigingen voorbehouden. Voor drukfouten zijn wij niet aansprakelijk.



Het product voldoet aan de eisen van de EU richtlijnen.

BETJENINGSVEJLEDNING

Kære kunde!

Tusind tak, fordi du har valgt et produkt fra ANSMANN. Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at bruge funktionerne i dit nye apparat optimalt. Vi ønsker dig masser af glæde med dette nye apparat.

Dit ANSMANN-team

BESTEMMELESSEMÆSSIG BRUG

Produktet er beregnet til opladning af NiMH batterier (AAA / AA / 9V E-blok) med standard-kapaciteter, det har en ekstra afladefunktion, der aflader runde batterier helt inden de oplades.

Produktet er udelukkende egnet til brug i private husholdninger og ikke til erhvervsbrug.

SIKKERHEDSANVISNINGER



Læs hele betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem,

inden produktet tages i brug. Den indeholder vigtige henvisninger vedrørende håndtering af produktet.

Hvis produktet videregives til tredje personer, skal denne betjeningsvejledning følge med.

Kontrollér produktet for skader. Produktet må ikke tages i brug, såfremt der konstateres skader. Kontakt din forhandler.

Hold børn væk fra produktet og emballagen. Produktet er ikke legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med

produktet.

Dette produkt må anvendes af børn under 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og manglende viden, såfremt de er under opsyn eller er undervist

i den sikre brug af apparatet og risici i forbindelse med brugen. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligehold må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Åbn ikke apparatet!
- Læs alle betjeningsvejledninger og sikkerhedsråd på opladeren og på batteriet, inden opladeren tages i brug.
- Isæt batterierne altid med den korrekte polaritet (+ og -) som vist på batterislidsen.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke genoplades
- Brug ikke produktet i nærheden af brandbare væsker eller gasser.
- Produktet må ikke efterlades uden opsyn under brug.
- Produktet må ikke vedvarende

anvendes i forbindelse med en rejseadapter.

 Brug kun produktet under tørre forhold indendørs, og beskyt det imod fugt.

 Produktet har beskyttelsesklasse II. Det har en forstærket isolering og kræver derfor ikke beskyttelsesjord.

PRODUKTBESKRIVELSE (SE SIDE 2)

- A: AA/AAA ladeslidser
B: 9V E-blok ladeslids
C: Afladetast
D: LC-display

FUNKTIONSOVERBLIK

Lynoplader for 1-4 NiMH batterier af størrelser Micro AAA / mignon AA eller 1-2 AAA/AA og en 9V e-blok NiMH

Mikrocontrollerstyret opladning med overvågning af de enkelte slidser

Automatisk start af opladning og tilpasning af ladestrøm efter korrekt placering af batteriet

Statusindikator ved hjælp af 4-farvet segment-LCD pr. ladeslids

Visning af batteridefekter

Kan anvendes i hele verden (100-240V AC)

Til cylindriske celler

Afladningsfunktion kan tilvælges

Intelligent "PERFECT 7 CHARGING" funktion (SE SIDE 2):

1. Hurtig kapacitetstest: Den tilbageværende kapacitet registreres inden opladning, og vises i 5 sekunder
2. Skånsom opladning: svag eller meget afladet batteri foroplades med mindre strøm ved behov.
3. Batterianalyse: Batteriets adfærd optegnes og analyseres for at finde ud af om den stadig kan anvendes eller er defekt.
4. Lynopladning: Batteriet oplade med maks. strøm
5. IQ-frakobling: intelligent overvågning af batteriet for en pålidelig opladning samt flerdobbelt beskyttelse mod overopladning.
6. Top-Off opladning: sikrer at batteriet oplades skånsomt

op til 100 %

7. Konserverende opladning: Batteriet holdes ved hjælp af ladeimpulserne i en helt opladet tilstand

Til 9V E-blok

Hurtig kapacitetstest, opladning, tidsstyret frakobling, konserverende opladning.

BETJENING

NORMAL OPLADNING	OPLADNING MED FORUDGÅEN-DE AFLADNING *1
Forbind opladeren med en stikdåse.	
Læg batteriet korrekt ind (poler, se prægning på batterislidsen) ind i batterislidsen.	
Produktet viser ladetilstanden i 5 sekunder, og starter derefter automatisk opladningen.	
	Tryk på aflade-knappen.
	Alle ilagte runde batterier aflades.
	Efter at batterierne er afladet, oplades de automatisk.
Så snart et batteri er helt opladet, skiftes automatisk til vedligeholdelsesladning.	
Du kan nu fjerne de opladede batterier	
Efter at alle batterier er fjernet. Skal produktets strømfor-syning afbrydes	

*1 Afladningsfunktion kun for runde batterier

LCD-INDIKATOR

Måling af den ilagte kapacitet	< 25%	
	25% - 50%	
	51% - 75%	
	> 75%	

Opladning	< 25%    ...
	25% - 50%    ...
	51% - 75%    ...
	> 75%    ...
Fuldt opladet	
Afladning	      ...
Fejl	   ...

FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Ingen LCD lyser	Stikdåsen virker ikke /er ude af drift.	Brug en anden vægstikdåse
Batteriet registe-res ikke	Batteriet ilagt den forkerte vej	llæg batteriet med korrekt polretning

PLEJE OG VEDLIGEHOOLDELSE

Rengøring

Hver gang inden rengøring skal strømforsyningen til produktet afbrydes og batterierne fjernes.

Til rengøring anvendes kun en blød, tør eller let fugtet klud (evt. med lidt blidt opvaskemiddel) Brug aldrig skure- eller opløsningsmidler.

TEKNISKE DATA

Strømforsyning	100-240V AC
Ladestidser	4x cylindriske celler, 1x 9V E-blok
Ladestrøm	AA: 650mA / AAA: 350mA / 9V E-blok 15mA
Konservationsstrøm	AA: 10mA / AAA: 5mA / 9V E-blok 1,3mA

Egnede batterityper

(forskellige typer eller kapaciteter kan kombineres efter behov)

Antal	Type (NiMH)	Maks. ladekapacitet
1-4	Mignon AA	3000 mAh
	Micro AAA	1100 mAh
1	9V E-blok	300mAh

Ved opladning af en 9V-e-blok kan der i de midterste to slider til cylindriske batterier ikke oplades batterier.

Opladningstidstabel

Type	Capaciteit	Opladtid: ca. 3 uur	Laads-trooms-terkte
Potlood (AAA)	1000 mAh	4 t	350 mA
	800 mAh	3,25 t	
	2650 mAh	5,75 t	
	2500 mAh	5,5 t	
Penlite (AA)	2100 mAh	4,75 t	650 mA
	1300 mAh	3 t	
9 V E-blok-batterij	Tot 300 mAh	24h	15 mA

BORTSKAFFELSE

 Bortskaf produktet iht. lovens regler. Mærkningen "Skraldespand" henviser til, at gamle elektriske apparater i EU ikke må bortskaffes med dagrenovationen. Brug genbrugs- og indsamlingssystemerne i din kommune, eller kontakt den forhandler, hvor du har købt produktet.

 Batterier er ressourcer, som ikke må bortskaffes med dagrenovationen. Aflever altid brugte batterier på genbrugs-stationen.

På denne måde overholder du loven og yder et bidrag til miljøets beskyttelse.

ANSVARSFRASKRIVELSE

De oplysninger, som denne betjeningsvejledning indeholder, kan ændres uden forudgående varsel. ANSMANN hæfter ikke for direkte, indirekte, tilfældige eller andre skader eller følgeskader, der er opstået pga. ukorrekt håndtering eller manglende overholdelse af de informationer, som denne betjeningsvejledning indeholder. Ved forkert anvendelse af produktet hæfter vi ikke og yder ingen erstatnings- og garantikrav.

GARANTI

Vi giver tre års garanti på apparatet. Ved skader på apparatet, der opstår som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen, kan der ikke gives garanti. Dine lovlige garantikrav berøres ikke heraf.

Produktet overholder kravene i EU direktiverne.

Du finder vores garantibestemmelser online på: www.ansmann.de

Der tages forbehold for tekniske ændringer. Vi hæfter ikke for trykfejl.

CE Produktet overholder kravene i EU direktiverne.

KÄYTTÖOHJE

Arvoisa asiakas,
kiitos, että olet päättänyt hankkimaan ANSMANN-tuotteen. Tämä käyttöohje auttaa sinua hyödyntämään uuden laitteen toimintoja parhaalla mahdollisella tavalla. Toivotamme sinulle paljon iloa tämän uuden laitteen kanssa.
ANSMANN-tiimisi

MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

Tuote on tarkoitettu uudelleen ladattavien ja kapasiteettiitaan tavanomaisten NiMH-akkujen (AAA / AA / 9 V akkuparisto) lataukseen. Siinä on valittavissa oleva purkaustoiminto, joka purkaa pyöreiden kennojen varauksen kokonaan ennen latausta.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön kotitalouksissa eikä sitä ole tarkoitettu yrityskäyttöön.

TURVALLISUUSOHJEET



Lue koko käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa. Se sisältää tärkeitä tuotteen käsittelyä koskevia ohjeita. Jos luovutat tuotteen kolmansille osapuolille, anna tuotteen mukana tämä käyttöohje. Tarkasta, ettei tuotteessa ole vaurioita. Mikäli havaitset vaurioita, älä ota tuotetta käyttöön. Ota yhteyttä myyjään. Tuote ja pakkaus on pidettävä lasten ulottumattomissa. Tämä tuote ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he pääse leikkimään

tuotteen kanssa.

Tätä tuotetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden ruumiilliset, aistimilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa, kun heitä valvotaan tai kun he ovat saaneet

opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistusta ja hoitoa lapset eivät saa tehdä ilman valvontaa.

- Älä avaa laitetta!
- Lue ennen laturin käyttöä kaikki ohjeet ja laturissa ja akussa olevat turvallisuusmerkinnät.
- Aseta akut aina navat (+ ja –) oikeinpäin, kuten latauslokeron on merkitty.
- Älä lataa paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Älä käytä tätä tuotetta herkästi syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.
- Älä jätä tuotetta käytön aikana ilman valvontaa.

- Tuotetta ei saa käyttää jatkuvasti yhdessä matka-adapterin kanssa.



Käytä tuotetta ainoastaan kuivissa sisätiloissa ja suojaa se kosteudelta.



Tuote vastaa suojaluokkaa II. Siinä on vahvistettu eristys, eikä se siksi tarvitse suojamaadoitusta.

TUOTTEEN KUVAAUS (KATSO SIVU 2)

A: AA/AAA latauslokerot
B: 9 V -lohkoakun latauslokerot
C: Purkupainike
D: LC-näyttö

TOIMINTAKUVAUS

Pikalaturi 1-4 NiMH-akku-paristolle, joiden koko on AAA / AA, tai 1-2 koon AAA/AA ja yhdelle 9V NiMH-akku-paristolle
Mikro-ohjaimen ohjaama lataus, jossa on yksittäisen latausurran valvonta

Automaattinen latauksen aloitus ja latausvirran mukautus, kun akut on asetettu paikalleen navat oikeinpäin
Tilan näyttö 4-osaisen LC-näytön avulla jokaisen latausurran kohdalla

Viallisen akun tunnistus

Käytettävissä kaikkialla maailmassa (100 - 240 V AC)

Pyöreille kenoille:

Purkaustoiminto valittavissa

Älykäs "PERFECT 7 CHARGING" -toiminto (KATSO SIVU 2):

1. Kapasiteetin pikatesti: Akussa jäljellä oleva varaus mitataan ennen latauksen aloitusta ja se näkyy 5 sekunnin ajan
2. Turvallinen esilataus: heikko tai syväpurkautunut akku ladataan tarvittaessa ensin pienemmällä virralla
3. Akun analyysi: Akun käyttäytyminen analysoidaan ja arvioidaan, jotta voidaan varmistaa, onko se vielä luotettavasti käytettävissä tai onko se viallinen
4. Pikalataus: Akku ladataan suurimmalla mahdollisella virralla

5. IQ-katkaisu: akun luotettavan latauksen älyvalvonta sekä moninkertainen suoja yllilataukselta
6. Top-Off-lataus: varmistaa, että akku ladataan turvallisesti 100 % täyteen
7. Ylläpitolataus: Akku pidetään latausimpulssien avulla täyteen ladatussa tilassa

9 V -lohkomaallille:

Kapasiteetin pikatesti. lataus, aikaohjattu katkaisu, ylläpi-
tolataus

KÄYTTÖ

NORMAALI LATAUS	LATAUS ESILATAUKSEN KANSSA *1
Yhdistä laturi pistorasiaan.	
Aseta akku latauslokeroon navat oikeinpäin (katso lataus- lokerossa olevaa kaiverrusta).	
Laite näyttää 5 sekunnin ajan akun varaustilaa ja aloittaa sen jälkeen automaattisesti latauksen.	
	Paina purkupainiketta.
	Kaikkien laturiin laitettujen pyöreiden kennojen varaus puretaan.
	Lataus käynnistyy auto- maattisesti, kun kaikkien pyöreiden kennojen varaus on purettu.
Heti kun akku on ladattu täyteen, laite vaihtaa automaatti- sesti ylläpitolataukseen.	
Voit nyt poistaa täyteen ladatun akun.	
Kun olet poistanut akun, irrota laite virransyötöstä.	

*1 purkaustoiminto vain pyöreille kennoille

LED-NÄYTTÖ

Alkukapasiteetin mittaus	< 25%	
	25% - 50%	
	51% - 75%	
	> 75%	
Lataus	< 25%	 →  →  ...
	25% - 50%	 →  →  ...
	51% - 75%	 →  →  ...
	> 75%	 →  →  ...
Täynnä		
Purkaus	 →  →  →  →  →  →  ...	
Vika	 →  →  ...	

VIAN POISTAMINEN

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ei LCD-näyttöä	Pistorasia ei toi- mintakunnossa / pois käytöstä	Käytä toista pistorasiaa
Akkua ei tun- nisteta	Akku asetettu navat väärinpäin	Aseta akku navat oikeinpäin sisään

HOITO JA HUOLTO

Puhdistus

Aina ennen puhdistusta katkaise virransyöttö tuotteeseen ja poista kaikki akut.
Käytä puhdistukseen ainoastaan pehmeää ja kuivaa tai hieman kosteaa liinaa (lisää tarvittaessa
hieman laimeaa astianpesuainetta). Älä missään tapauksessa
käytä puhdistukseen hankaavia aineita tai liuotinaiteita.

TEKNISEET TIEDOT

Virransyöttö 100 - 240 V AC
Latauslokerot 4x pyöreä kenno, 1 x 9 V lohkomalli
Latausvirta AA: 650 mA / AAA: 350 mA /
9 V lohkoakku: 15 mA
Ylläpitolatausvirta AA: 10 mA / AAA: 5 mA /
9 V lohkomalli: 1,3 mA

Sopivat akkutyypit

(eri tyyppejä ja kapasiteetteja voidaan yhdistää tarpeen mukaan)

Lukumäärä	Tyyppi (NIMH)	Suurin ladattava kapasiteetti
1-4	AA	3000 mAh
	AAA	1100 mAh
1	9 V -lohkoakku	300mAh

Ladattaessa 9 V -lohkoakku kahdessa keskimmaisessä pyöreiden kennojen
lokerossa ei voi ladata akkuja.

Latausaikataulukko

Tyyppi	Kapasiteetti	Latausaika noin	Latausvirta
AAA	1000 mAh	4 tuntia	350 mA
	800 mAh	3,25 tuntia	
AA	2650 mAh	5,75 tuntia	650 mA
	2500 mAh	5,5 tuntia	
	2100 mAh	4,75 tuntia	
	1300 mAh	3 tuntia	
9 V -lohkoakku	Enintään 300 mAh	24 tuntia	15 mA

HÄVITTÄMINEN



Hävitä käyttöikänsä päähän tullut tuote lakisäätteisten määräysten mukaisesti. Yliviivatun jätteastian kuva tarkoittaa, että EU:ssa sähkölaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Vie tuote kuntasi keräyspisteeseen tai käännny tuotteen sinulle myyneen jälleenmyyjän puoleen.



Paristot ja akut sisältävät arvokkaita aineita, eikä niitä saa hävittää sekajätteen mukana. Toimita käytetyt paristot ja akut aina niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
Näin täytät lainmukaiset velvollisuutesi ja suojelet osaltasi ympäristöä.

VASTUUVAPAUSLAUSEKE

Tässä käyttöohjeessa olevia tietoja voidaan muuttaa ilman edeltävää ilmoitusta. ANSMANN ei vastaa suorista, epäsuorista, satunnaisista tai muista vahingoista tai seuraamuksista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta käsittelystä tai siitä, ettei tässä käyttöohjeessa olevia tietoja ole otettu huomioon. Jos tuotetta käytetään väärin, valmistaja ei ota minkäänlaista vastuuta, eivätkä takuuoikeudet ole voimassa.

TAKUUOHOJEITA

Valmistaja myöntää laitteelle kolmen vuoden takuun. Jos laitteessa on tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä syntyneitä vaurioita, ei takuuta myönnetä. Tämä ei vaikuta lainmukaisiin takuuoikeuksiisi.

Tuote vastaa EU direktiivien vaatimuksia.

Takuuehtomme löydät verkkosivulta: www.ansmann.de

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin. Valmistaja ei vastaa painovirheistä.



Tuote vastaa EU direktiivien vaatimuksia.

BRUKSANVISNING

Kjære kunde!

Takk for at du valgte et produkt fra ANSMANN. Ved hjelp av bruksanvisningen kan du dra nytte av funksjonene som den nye enheten gir deg. Vi håper du får mye glede av din nye enhet.
Team ANSMANN

BEREGET BRUK

Produktet er beregnet for lading av oppladbare NiMH-batterier (AAA / AA / 9V E-Block-batterier) med vanlig kapasitet. Det er utstyrt med en valgbar utladningsfunksjon som sørger for at rundcellene lades helt ut før lading.

Produktet er utelukkende beregnet for bruk i private husholdninger og ikke for kommersiell bruk.

SIKKERHETSANVISNINGER



Les nøye igjennom hele bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Den inneholder viktig informasjon om

håndtering av produktet. Hvis du gir produktet videre til en tredjepart, må denne bruksanvisningen følge med.

Kontroller produktet for skader. Dersom du skulle oppdage skader, skal produktet ikke tas i bruk. Ta kontakt med din forhandler.

Hold barn unna produktet og emballasjen. Produktet er ikke noe leketøy. Pass på at barn ikke leker med dette produktet.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller

mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskap, hvis slike personer blir holdt under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet og forstår farene som er tilknyttet bruken. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de holdes under oppsyn.

- Laderen må ikke åpnes!
 - Les alle instruksjoner og sikkerhetsanvisninger på laderen og på batteriet før du tar laderen i bruk.
 - Batteriene skal alltid settes inn med riktig polaritet (+ og -), som illustrert i ladekanalen.
 - Primærbatterier (ikke-oppladbare batterier) skal ikke lades opp.
 - Ikke bruk produktet i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
 - Ikke la produktet stå uten tilsyn under bruk.
 - Produktet må ikke brukes konstant i forbindelse med en reiseadapter.
-  Bruk produktet utelukkende i tørre rom innendørs og beskytt det mot fuktighet.

 Dette produktet tilfredsstiller kravene til beskyttelsesklasse II. Det har en forsterket isolasjon og trenger derfor ikke noen vernejording.

PRODUKTBESKRIVELSE (SE SIDE 2)

A: AA/AAA ladekanaler
B: Ladekanal for 9V E-Block-batteri
C: Utladningstast
D: LC-display

FUNKSJONSOVERSIKT

Hurtiglader for 1-4 NiMH-batterier av størrelsene Micro AAA / Mignon AA eller 1-2 AAA/AA og et 9V E-Block-NiMH-batteri
Mikrokontroller styrer ladingen og overvåker hver enkelt ladekanal

Automatisk start av lading og ladestrømtilpasning etter at batteriene er satt inn med polene i riktig retning
Statusindikator via 4-segment-LCD for hver ladekanal
Gjenkjenning av defekte batterier

Kan brukes verden over (100-240V AC)

For rundceller:

Valgbar utladningsfunksjon

Intelligent "PERFECT 7 CHARGING"-funksjon (SE SIDE 2):

1. Hurtigtest av kapasitet: Batteriets restkapasitet bestemmes før ladingen starter og vises i 5 sekunder
2. Skånsom forhåndsloading: ved behov blir et svakt eller dypudladet batteri forhåndsloadet med lav strøm
3. Batterianalyse: Batteriets tilstand blir analysert og vurdert for å fastslå om dette fortsatt er pålitelig i bruk eller defekt
4. Hurtiglading: Batteriet blir ladet med maksimal strøm
5. IQ-utkobling: intelligent overvåking av batteriet for en pålitelig lading samt multipel beskyttelse mot overlading
6. Top-Off-lading: sørger for at batteriet lades opp skånsomt til 100%
7. Vedlikeholdslading: Batteriet blir holdt i fullt oppladet tilstand ved hjelp av ladeimpulser

For 9V E-blokkbatteri:

Hurtigtest av kapasitet, lading, tidsstyrt utkobling, vedlikeholdslading

BETJENING

NORMAL LADING	LADING MED FORUTGÅENDE UTLADING *1
Koble laderen til en stikkontakt.	
Sett batteriet inn i ladekanalen med polen i riktig retning (se graving i ladekanalen).	
Produktet viser batteriets ladetilstand i 5 sekunder og deretter startes ladingen automatisk.	
	Trykk på utladningstasten
	Alle rundceller som er satt inn blir utladet
	Etter at alle rundcellene er utladet, starter ladingen automatisk
Så snart et batteri er fulladet følger den automatiske omkoblingen til vedlikeholdslading.	
Nå kan du ta ut det fulladede batteriet.	

Når alle batteriene er tatt ut skal produktet skilles fra strømforsyningen.

*1 Utladningsfunksjon kun for rundceller

LED-INDIKATOR

Måling av ladekapasitet ved innsetting	< 25%	
	25% - 50%	
	51% - 75%	
	> 75%	
Lading	< 25%	 →  →  ...
	25% - 50%	 →  →  ...
	51% - 75%	 →  →  ...
	> 75%	 →  →  ...

Helt oppladet	
Utladning	
Feil	

UTBEDRING AV FEIL

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ingen LCD-indikator	Stikkontakten fungerer ikke / ikke i drift	Bruk en annen stikkontakt
Batteriet blir ikke gjenkjent	Batteriet er satt inn med feil polaritet	Sett batteriet inn med polen i riktig retning

STELL OG VEDLIKEHOLD
Rengjøring

Koble produktet fra strømforsyningen før hver rengjøring og ta ut alle batteriene. Bruk bare en myk, tørr eller lett fuktet klut til rengjøring (eventuelt kan du tilføye et mildt oppvaskmiddel). Under ingen omsendighet må du bruke skurepulver eller løsemidler til rengjøring.

TEKNISKE DATA

Strømforsyning	100-240V AC
Ladekanaler	4x rundceller, 1x 9V E-Block-batteri
Ladestrøm	AA: 650mA / AAA: 350mA / 9V E-Block-batteri: 15mA
Vedlikeholdsladestrøm	AA: 10mA / AAA: 5mA / 9V E-Block-batteri: 1,3mA

Egnede batterityper
(ulike typer eller kapasiteter kan kombineres på en hvilken som helst måte)

Antall	Type (NIMH)	Maks. ladbar kapasitet
1-4	Mignon AA	3000 mAh
	Micro AAA	1100 mAh
1	9V E-blokkbatteri	300mAh

Ved lading av et 9V E-Block-batteri kan det ikke lades noen batterier i de to rundcelle-ladekanalene i midten.

Ladetidtabell

Type	Kapasitet	Ladetid ca.	Ladestrøm
Micro AAA	1000 mAh	4 t	350 mA
	800 mAh	3,25 t	
Mignon AA	2650 mAh	5,75 t	650 mA
	2500 mAh	5,5 t	
	2100 mAh	4,75 t	
	1300 mAh	3 t	
9V E-blokkbatteri	Inntil 300mAh	24h	15 mA

KASSERING

 Kasser produktet i henhold til gjeldende nasjonale bestemmelser. Symbolet "søppeldunk" angir at i EU skal elektrisk utstyr ikke kastes i vanlig husholdningsavfall. Bruk lokale retur- og innsamlingsystemer, eller kontakt forhandleren der produktet ble kjøpt.

 Batterier og batteripakker er resirkulerbare materialer og skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Lever batterier og batteripakker alltid på de respektive returpunktene. Derved oppfyller du dine lovbestemte plikter og yter ditt bidrag til miljøvern.

ANSVARSRASKRIVELSE

Informasjon som gis i denne bruksanvisningen kan endres uten forutgående varsel. ANSMANN overtar ikke ansvar for direkte, indirekte, tilfældige eller andre skader eller følgeskader, som er forårsaket av feil bruk eller manglende overholdelse av informasjonen i denne bruksanvisningen. Vi overtar ikke ansvar og oppfyller ingen garantikrav ved skader som skyldes feil bruk av produktet.

INFORMASJON OM GARANTIE

Vi gir en treårs garanti på dette produktet. Ved skader på produktet som oppstår som følge av manglende overholdelse av bruksanvisningen, kan vi ikke gi noen garanti. Ditt lovbestemte garantikrav blir ikke berørt av dette.

Produktet oppfyller kravene i EU direktivene.
Du finner våre garantivilkår på nettet på www.ansmann.de

Med forbehold om tekniske endringer. Vi overtar ikke ansvar for trykkfeil.



Produktet oppfyller kravene i EU direktivene.



*Séparez les éléments avant de trier
Raccolta differenziata dei rifiuti,
Controlla le linee guida del tuo comune*



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Kundenservice | Customer service:

ANSMANN AG

Industriestrasse 10
97959 Assamstadt
Germany

Support & FAQ: www.ansmann.de

E-Mail: service@ansmann.de
Service: +49 (0) 6294 / 4204 3400

MA-1001-0094/-01/V2/12-2024